

越南得乐秋莱 1 号 50MW 风电项目

**DỰ ÁN NHÀ MÁY ĐIỆN GIÓ CU NE 1 50MW TỈNH ĐẮK LẮK VIỆT NAM**

升压站围墙铁丝防护网安装服务采购

**Dịch vụ mua sắm và lắp đặt lưới bảo vệ bằng dây thép**

**cho tường rào trạm biến áp**

采购文件

**HỒ SƠ MUA SẮM**

**2025.3**

## 第一章：参与人须知

### CHƯƠNG I: NỘI DUNG NHÀ THẦU CẦN BIẾT

为坚持公开、公正、公平竞争的原则，保证主体工程顺利开展，本标段决定采用询价方式采购，现将本标段采购事项及有关要求说明如下：

Để tuân thủ các nguyên tắc công khai, công chính, cạnh tranh công bằng và đảm bảo tiến độ của dự án được triển khai thuận lợi, Phần giá thầu này đã quyết định áp dụng phương thức báo giá để đấu thầu. Các vấn đề đấu thầu và các yêu cầu liên quan cho phần đấu thầu này được giải thích như sau:

#### 1.1 项目概况 Tổng quan về Dự án

##### 1.1.1 项目名称 Tên dự án

越南得乐秋莱 1 号 50MW 风电项目

Dự án NMDG CU NE 1 50MW tỉnh Đắk Lắk, Việt Nam

##### 1.1.2 建设地点 Vị trí xây dựng

越南社会主义共和国多乐省科荣布县

Huyện Krông Búk, Tỉnh Đắk Lắk, Nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam

#### 1.2 采购单位 Đơn vị mời thầu

秋莱可再生能源投资有限责任公司

Công ty TNHH Đầu tư Năng Lượng Tái Tạo Cư Né

#### 1.3 采购范围 Phạm vi thầu

详见技术规范。Xem quy phạm kỹ thuật để biết chi tiết

#### 1.4 服务时间 Thời gian dịch vụ

详见技术规范。Xem quy phạm kỹ thuật để biết chi tiết

#### 1.5 询价采购有关事宜 Các vấn đề liên quan đến báo giá và đấu thầu

##### 1.5.1 报价 Báo giá

- (1) 满足本标段采购要求，参与人自主报价，形成响应报价，报价应包括为完成本标段采购范围的一切费用； Để đáp ứng yêu cầu thu mua của phần đấu thầu này,

các nhà thầu có thể lập báo giá độc lập để hình thành báo giá phản hồi, báo giá là toàn bộ chi phí để hoàn thành phạm vi quy định tại phần đấu thầu này.

- (1) 以越南盾（VND）为单位报价，含越南增值税；Đơn vị tính trong báo giá bằng đồng Việt Nam (VND), đã bao gồm thuế giá trị gia tăng Việt Nam;
- (2) 采用综合单价方式签订合同，除非合同另有规定，本合同价格在合同有效期内固定不变，不因汇率变化、市场变化等因素而调整。各参与人根据采购文件要求、市场行情，以及自身实力报出价格。

Ký hợp đồng theo phương thức đơn giá tổng hợp, trừ khi trong hợp đồng có quy định khác, giá của hợp đồng này sẽ được cố định trong thời gian hiệu lực của hợp đồng và không điều chỉnh do thay đổi tỷ giá, thay đổi thị trường và các nguyên nhân khác. Các nhà thầu báo giá dựa trên yêu cầu của hồ sơ thầu, điều kiện thị trường và thế mạnh của Công ty.

#### 1.5.2 资质要求 Yêu cầu về trình độ chuyên môn

详见公告 Xem thông báo để biết chi tiết

#### 1.5.3 采购文件须知 Hướng dẫn lập hồ sơ thầu

##### 1.5.3.1 关于响应文件的编制与投送 Chuẩn bị và cung cấp hồ sơ phản hồi

- (1) 响应文件格式详见第2章; Để biết chi tiết về định dạng tệp phản hồi, xem Chương
- (2) 报价截止时间(即开启报价时间): 详见公告; Thời hạn báo giá (tính từ thời điểm bắt đầu thông báo chào giá): Xem thông báo để biết chi tiết
- (3) 递交响应文件要求: 详见询价公告; Yêu cầu nộp hồ sơ phản hồi: xem thông báo phản hồi để biết chi tiết
- (4) 逾期送达或未送达指定地点的响应文件将不予受理; Các văn bản phản hồi được gửi trễ hoặc chưa được chuyển đến địa điểm được chỉ định sẽ không được chấp nhận.
- (5) 响应文件递交的联系人及地址: 详见公告。Người liên hệ và địa chỉ nộp hồ sơ phản hồi: chi tiết xem thông báo

1.5.3.2 询价响应文件应提交的资料(包括但不限于); Thông tin cần được gửi trong tài liệu phản hồi yêu cầu (bao gồm nhưng không giới hạn);

- (1) 承诺函; Thư cam kết
- (2) 参与人法定代表人授权书; Giấy ủy quyền của người đại diện theo pháp luật của nhà thầu tham gia
- (3) 报价编制说明及报价表; Thuyết minh báo giá và bảng báo giá
- (4) 公司简介; Hồ sơ công ty
- (5) 企业法人营业执照; Giấy phép đăng kí kinh doanh của doanh nghiệp
- (6) 近 5 年类似工作业绩; Doanh số kinh doanh đạt được trong 5 năm gần đây
- (7) 1-3 年的经审计的财务报表; Báo cáo tài chính trong 1-3 năm
- (8) 其他业务相关的资质文件。Giấy tờ chứng nhận liên quan đến kinh doanh

#### 1.5.4 成交原则 Nguyên tắc trúng thầu

在响应采购文件、满足商务、技术要求的前提下, 以总报价最低者为成交供应商。 Trên cơ sở đáp ứng các hồ sơ thầu và đáp ứng các yêu cầu kinh doanh, kỹ thuật, nhà thầu có tổng giá chào thấp nhất sẽ là nhà cung cấp trúng thầu.

#### 1.5.5 签署合同 ký kết hợp đồng

成交供应商派法定代表人或其授权代表与采购人签订合同。Nhà cung cấp trúng thầu cử người đại diện theo pháp luật hoặc người đại diện theo ủy quyền của mình đến ký hợp đồng với bên mua.

## 第二章：响应文件格式

### CHƯƠNG II: ĐỊNH DẠNG TẬP PHẢN HỒI

单独成册。参与人提供的响应文件必须为中文和越南语双语对照版。Từng tập/quyển riêng biệt. Văn bản phản hồi do Nhà thầu cung cấp phải là bản song ngữ tiếng Trung và tiếng Việt.

## 第三章：合同格式

### **CHƯƠNG III: MẪU HỢP ĐỒNG**

单独成册。Từng tập/quyển riêng biệt.

### **第四章：技术规范书**

### **CHƯƠNG IV: QUY PHẠM KỸ THUẬT**

单独成册。Từng tập/quyển riêng biệt